



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2002/142
14 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 20 предварительной повестки дня

РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИССИИ

Записка секретариата

1. 25 февраля 2002 года Председатель Экономического и Социального Совета направил письмо Председателю пятьдесят седьмой сессии Комиссии по правам человека, в котором Президиум Совета и сам Совет выразили поддержку той важной работы, которую Комиссии предстоит проделать на своей пятьдесят восьмой сессии. Председатель Совета заявил о своем намерении сотрудничать с Председателем Комиссии в контексте предстоящей сессии в целях укрепления связей между Советом и его вспомогательными органами, с тем чтобы добиться большей согласованности политики и усилить синергизм работы Совета и функциональных комиссий.
2. Председатель указал, что, исходя из этого, он будет просить заместителя Председателя Совета, отвечающего за общий сегмент сессии, осуществлять тесную связь с Комиссией по правам человека и, если потребуется, оказывать Комиссии помощь в ее работе.
3. Полный текст письма Председателя Экономического и Социального Совета воспроизводится в приложении к настоящей записке*.

* Воспроизводится в том виде, в каком оно получено, только на языке оригинала.



Annex

The President
of the
Economic and Social Council

25 February 2002

Dear Mr. Chairman,

It is my understanding that the Commission on Human Rights will meet, in Geneva, from 18 March to 26 April 2002.

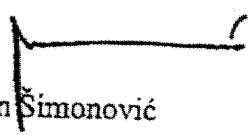
As President of the Economic and Social Council, I wish to convey through you, to the Commission, not just my own full support, but that of the Bureau of the Council, and of course the Council itself, for the important work to be undertaken by the Commission at its 58th session.

I wish to inform you that it is my intention to work with you and assist in the context of the forthcoming session in an attempt to strengthen the links between the Council and its subsidiary bodies. I trust this will contribute to greater policy coherence and improved synergies in the work carried out both by the Council and the functional commissions.

With this in mind, I will request the Vice-President of the Council responsible for the general segment to liaise closely with the Commission, and to be available to assist in the Commission's work, if requested.

I look forward to our collaboration, which I hope will strengthen the work of the Commission on Human Rights and help contribute to a successful outcome of its upcoming session.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


Ivan Šimonović

H.E. Ambassador Leandro Despouy
Chairman of the Commission on Human Rights